

Gazeta Transsilvaniei.

Gazeta este de două ori a săptămânii: Miercuri și Sâmbătă. Fiecare dată pe săptămână, adică: Sâmbătă. Prețul lor este pe un an 10 f. m. c., pe jumătate an 5 f.; iar pentru țări străine 7 f. pe un an și pe un întreg 14 f. m. c. Se pronunța la toate postele imperiale, cum și la toți cunoscuții noștri DD. corespondenți. Pentru serie „petit“ se cere 4 cr. m. c.

Monarchia austriacă.

Officiose.

Nr. 390. M. C. G. 1852.

După descoperirea naltului ministeriu de interne din 14. Noembrie a. decursă Nr. 24498/2097, Maiestatea Sa cu prenalță subscrișă diplomă pe urmașii cavalerescului nobil și M. st. stir. Caietan Ignățiu de Leitner, adică:

Iosifū Cajetan, adjunctū esp. de statū
Ludovicū, asistente concelistū la administrațiunea cercuale camerale in Marburg.

Augustū official revisionale la drumul de ferrū Gloggnitz.

Carolū Gudofridū st. secretariū.

Vilhelm, forstieriū in Gratz.

Iosifū Anton, capitanū și Albinū de Leitner, se a induralū prea grațiosū a i înălția la stare de cavalerū a imperației austriace. Ce se face prin aceasta de comunū cunoscutū.

Sibiu. 24. Ianuarie 1852.

C. r. gubernator civile și militare in Transsilvania,
locotenente mareșallū cămpestru și commandante al
corpului 12 de armată

CAROLŪ PRINCIPE DE SCHVARZENBERG.

Blasiū, 22. Ian. Veī vrea a sci ceva din celle vedute și audite supt timpul călătoriei, ce o făcū și eu ca totă lumea, pe câtū tenură serbătorele nasterii. Dar ce se scriū? — Și tocma din părțile Clusului și ale Reteagului. — Cumcă unde te întorci audī vorbindū totū românesc, de aceasta cine se mai indoeste? Póte că plânsorile bieților români te vorū interesa mai multū. Credeme, că românii din districtul Clusului și al Reteagului aū totū cuvintul a se plânge, și aceasta însuși asupra celor de națiunea sa, cari dela s. commissari începândū ponă la cellū din urmă notariū, credū, că nice o resoluțiune, nice o cūietanția nu mai scriū in limba românească, ci nescindū bine germănesc, ducū toate protocoalele, totū in limba ungurească. (!)

Mi se căiră multū, că din cauza aceasta sunt siliți a alerga adese ori in locuri mai depărtate pentru ca se li se esplice asemenea scrișori de limbă neînțeleasă. In Olpretū se află unū commissariū românū, de altmintene forțe activū și cu rivnă, care redică mai in toate comunele sieși supuse scoii; in cătū vrecare din subcercul seū i e datoriu cu cea mai mare recunoștință; dar, fiind că și el neprécunosând limba germană își portă toate negoțiile sale officiose in limba magiara, ear in cea românească nici măcar in comunitățile, ceși aū notariū sei români, nu, — se miră toți; — mai virtos că vedū, cumcă poruncile seau legile ce vinū dela înaltul gubernū esū in toate trele limbele, și nuși potū esplica, cumcă doră ar fi siliți la aceasta din poruncă mai înaltă. —

In rentórcere auditiū prin Clusū despre căderea lui Palmerston, s'au după cum i diceau magiarii Palmester, și despre reușirea lui Napoleon. După cum băgati de samă unū erau mai pošomoriti, alții eară visaū de adunări marcale in primăveră; însă ce să mai poți judeca și despre acestea. —

Ce se ține de români, ei speră acum totū binele dela îndurarea Maiestății Sale, și cei ce avură parte a primi ajutoriū, ca dănați

prin esundările apelorū, nu potū destul binecuvânta înalta dreaptă a dărniciei Maiestății Sale. —

Correspondenția din 6. Decembre a. tr. cuprinsă și o greșală, fiindcă cei 200 f. pentru o învățătoare la scóla de fetițe, sau sãmuitū din fundațiunea Simului, făcută pentru crescerea fetițelor, din care restul seau menitū pentru tipărirea cărților. Ce se ține de cei 400 f. otăriți pentru maestrul de musică vocale, ei sunt din funduri private, la care contribuē și zelosul Domnū episcopu, cu totă dauna avută, 50 f. m. c.

Cumcă aici se ia parte mică la sporirea „Fondului reuniunii femeilor romane“, nu sciū ce póte se fiã cauza; — că la asemenea întreprinderi e datoriu vrecine ași conferi denariū, dacă nu vrea a fi privitū de indiferențe in lucrurile filantropice naționale. Alte opinii scãlciate, in locū de escușare, numai unū in adeverū scãlciat ar putē inventa. — Dar se spereadă, că cei ce aū dea premerge cu esemplu, — vorū urma generosa faptă și îndemură a D. episcopū, după cum vedemū că a și urmatū cățiva dintre cei mai activi, și mai stimândi. —

In privinția stării gimnasiului amū fi datorī a da publicului o delincare mai cercustanțiale, și fiindcă suntemū convingi, că publicul nu mai e adiaforistū in privinția scólelor, ci vrea să se convingă de totū sporiul ce se face și de toate scãderile și lipsele vindecabile, vomū și faceo. —

Nu sciū in ce fase va fi mai ajunsū organizațiunea definitivă a scólelor; — atãta pipăimū totuși, că speranțele nãseau maritū, in dată ce veduramū, că fericirea noastră, și mai aprópe in punctul înավորումնու cu scoii atãtu mai nalte cătū și populare, se rađimă acum in singura îndurare a Maiestății Sale, de unde, offerindune și respuserile și toate putințioșele noastre jertle, așteptamū cu totă ora prenalță părintescul ajutoriū și eredita dela strămoșii Maiestății Sale favore.

Din Mureșū-Oșorheiū citimū o correspondenția in „S. B.“ cu datū 25. Ian. in carea se cuprinde pošomorita stare a orașului in urma unei eventualități din 24. Se scria adică, cumcă in ziua aceasta de dimineața se lãțise ca unū fulgerū faima prin orașū, cumcă sear aresta multū — in urma unor motive politice. Jandarmeria se vedea într-o mișcare surprindetóriă și in toate laturele se vedeau oficiali civili și militari cu scorte inarmate eșindū in afară, pentru de a pune la cale alte aresturi. Direcțoriile respective sau purtatū cu atãta ințială și tănuire, in cătū ponă astăzi n'au potutū eși nimicū in publicū despre temeiul și mai deaprópea detailare a aresturilor. Pe câtū se scie seau luatū prinși 13 inși. Despre arestuirile in afară se aude, că sear fi strãportatū mai multū la Sibiu. —

Correspondentele mai reflecteadă asupra comitetului revoluționare din țeri străine, care pe aici, pe a casă, causeadă atãta nenórcire cu pompoșele lorū ovațiuni și plane fabricate, și nu și aduca a minte de multe lacrimi nevinovate, ce se storeū in urma agitațiunei lui.

Totū in „S. B.“ Nr. 18 se află următórea scire de 2 serie, (transmisă) din Alba-Julia: „Vestitul Prodanū, Herostratul“ (??) Ajudului, muri in 5. Ian. in ticăloșia și miseria.

*) Herostratū sciū că a fostū aprindãtorul beccricei Dianei in Efesū, numai din indemuū ca se se facă vestitū și nemuritorū. — Vomū vede ce va fi ce și adeverul istoricū. — Red.

ФОЛЕТОНЪЛ.

БЪН ДИКЪРС.

(Анкере.)

Отношение държавни але вътрешни държавни не имаме ни нъ сирь се динъ зрътюриса дикърс къ дъсна кам просаис, дъс че е дрепт, ни чъ ера къ скоп алл-фелъ. — Дъ държави: вине Монгле, воі свитені ротъни? дин че сате? — Ес сьнт дин Добрида къ тити доі фечорі ай меі, респн-сь вътрешн, зса е дин Мърида. — Дин репентна меѣ. Дар зиги? — Биггиа сьнт дин Сатъла поѣ. — Дин легиона церман, deutsch-banater, аша е? — Аша ва фі Домгле? — Дар към, пентр че ади веніг воі не аичі? — Хм! Дакъ поі Домгле сьнт дин ваекри не аичі, ни дъ мьте сате се афъ ротъни тот къ вьте дое нърді маі мьдї де къ сьрѣ, нмаі нъ шгїѣ ротъненте. — Вине, дар еѣ дъкъ сьнт де врео кътѣва време не аичі, дъс п'ам авзгт не ниме ворпнд ротъ-ненте. — Апоіѣ вѣ фі зьмлат Домгле нъ-

маі къ доминиорі де офицері ротъни, кърор лі рѣшине а ворѣ ротъненте, опі вѣ фі вор-виг нмаі къ де чеі маі тинері, карі, зе! нъ шгїѣ вобъ ротъненте, дънъ към сьтам поі не времиле веі. — Дар чеі 3 дин дрепта че фелъ де ómenі сьнт, къ мисе паръ а фі кам пьені? — Тот ротъни де весерика нó-сгръ. — Дар каре къ е весерика? Еатъ чеаа коло дъ мѣжлукъ Сатълѣ. — Нъ аша Бад, към лам интрева нмаі! — Дъ кътро вѣ дъкпаци? — Апоіѣ, зеѣ, каре дъ кътро а-пъкъм. — Ха! ха! ха! сь тѣ ерді мошгле, къ дї ам нъсѣ държаври аша негѣбе, дар вине тѣ нърѣнтані къ респнсь, ай авзг тó-тѣ дрептатеа; къ Dzeѣ е песте тот локъ де фадъ. — Ала се те държе мошгле; дар маі пайнте де тóте сьдї сизнѣ, че таре дав-нъ а къхънат вѣтѣлѣ ротън не алокъреа, къ ел а крезѣт чеѣа, че і спънеаѣ аллі ай, фърѣ се фі маі черчетат, къ де че нъ фак ші аллі ачеаа ла че дъдѣмъ еі. Дигъте: дъ зилеле трекъте дедерет де нитте лъкръ-торі, пьлмашѣ с'аѣ тьпері към ле маі зик; дї държавиѣ, дакъ се афъ ші ротъни не локъ-кріле ачесте. Се те мпї че респнсь при-мїѣ: „Ничі ничор де ензре сь нъ дърѣснєаскъ

се нѣми не ачї алт чеѣа де кът сьрѣ.“ — Еѣ ерам дар де нърѣре, къ не ачї нъ се афъ нічї зп ротън. Пóтїм че орѣ ам фосг, къ крезѣт фърѣ а маі интрева ші не аллі, ші акъм тѣ афъ дъпелат. — Веѣї, дакъ кре-де омъла ла тóтѣ гьска, към се póте дънъ-ла. — Дар акъм скънем мошгле, аведї дъ сателе ачеле скóле ші преодї ротънентї; алт чеѣа инстїгът, веро шънъстїре, кърѣадї дъвѣцадї дин фїї вострї аведї? — Де, авет скóлѣ націонале, знде дъвадъ пръчї сьрѣ-ште, а кънта, а чїгі ші а сьрїе. — Пóтїм апоіѣ ачєаа е скóлѣ націонале? Дар шгї мо-шгле че е нація? — Към нъ, къ ші ар фі рашине ші де перїи кънд п'ам прїчене нічї атѣт. — Апоіѣ че е? — Хм! Тотї карі към мерг ла о весерік къ поі, ші сь п'кнѣт фъ-къндънїи крѣче на ші поі, адекъ карі сьнт де лѣдѣа нóстрѣ, сьнт де о пацїз къ поі, адекъ тот де ай нострї — Аша? дар чїне ваѣ дъ-вѣдат сь креденї аша фърѣ крерї? — А-чеааста ам дъвѣцатзо ла скóла нóстрѣ націо-нале. — Еї, знде се 'нвадъ сьрѣште, кредѣ. Сьрече ротъне, дъї гъндеам, към теаѣ счїѣт не тїне ші зпї ші аллі орѣ, ка се нъ-веѣї дин кътро ші де знде дї нóте респри ші

пъма ачелса каре сват ситре ши адевърате, ши д'ачеа есте ов дотъ дин мнотъла иврие сале, пентрз цериле челе стръине ситгъръла автентик исвор де адевърате реладии аспра стърии лъврърилор дин ачест принципат.

Де ши форматъла с'а търит ши текстъла се традъче ши дн лимба ромълъ, прип каре с'а свит акъм ши келтъиелеле маи тълт декът де доъ ори п'атътеа кър тревъеа, тотъши дъсъ рътъне прецъла авоментълаи тот ачелаш ка маи пайнте; пе во аи дои галъви, пе шасе лъви во галъви пе треи лъви (пъмаи пентрз капитала Бъкрешти) шанте соанди.

Cronică străină.

Англия. Фригъриле инвасионеи дъкъ тот цинъ пе Енглези; жърналеле репетеазъ къ пертиначитате катониаъ рекетареа флотей дн канал. Се паре дъсъ къ ачестъ фригъ де инвасионе дин афаръ е пъмаи во претест; днартареа се фаче маи тълт пентрз алте евалвалитъди дин лъвнтрз. Мишкарее лъвръритор, слъбуреа партиделор аристократице, — виги, торй ши пелиди, — ши пе агът врескънда птерере а либералилор че дин де скъла де Манчестер, саъ лъпта че се пюге ридика днтре аристокради дн тълъа върора дин веакъри е сортеа Англиеи, ши днтре класа въргърилор, а негодиторилор ши фабрикандилор каре аъ днченът аши дотинде тълъа дъпъ портофолй, свит адевърателе каъсе але днартърей. — Дн зилеле ачесте се ва decide парламентъла, але вървйа медиоде фъгъдъеск а ои днтересанте дин маи тълте привинде пентрз meeting, обичавит а се да де притаръс тотдаъна къ чева днаинтеа disciderei, с'аъ ши днтърцит билетеле. Notidia че о чигиръм маи дъвъъзи, кълкъ Лорд Палмерстон ар авеа де гънд а венй де варе ла въиле дела Ишса, пъ афъл врезитълат дн Англия; дин потривъ пълъ акъм дъкъсв а в иовитат дин партиа а дое комитате ка съ прииמעскъ а ои алес де депътат къ окасионе а лецереи генерале пентрз парламент. — Дн врта скитъврей министеривълаи дин Франца ши а копфискърей аверилор фамилиеи Орлеане, хъртиле скъзъръ фърте ла върса енглезеаскъ. — Къ во кълънт върса енглезеаскъ пъ се паре а авеа тълтъ крединъдъ пичи дн статорнича гъверовъли актвале ал Францей, пичи дн политика естериоре а лъи. — „Times“ пъ ласъ дн паче пе Кошът пичи дн чеаа лъме дн Америка, зикънд днаралтеле: къ ацитаторъла магйар дн тоте роделе лъи де пълъ акъм, днченънд дин Марсилия, Стамптоп, Копенхагенфелдс, Бърмингхам, ши Ноъ-Йорк се зрътъ ка во театралист перфектъ.

Америка. Статъриле вните. Жърналеле американе пъ кърпид пичи о штире маи интересантъ политикъ, чи тоте свит плив де Кошът. Tema маи дин вртъ а лор есте банкетъла аша пмит ал конгресълаи, дат дн оубреа лъи Кошът; фадъ ла ачест банкет, сокотиди ши ла тоци метърии конгресълаи, аъ фост ка ла 300 де оспеди. Ла тасъ а преседат Домъла King, авънд пе Кошът дн дйреанта ши пе D. Вебстер (секретаривъла челор естерне) дн стълпа. Примъла тоаст с'а ридикат пентрз пресидинтеле, ал доилеа пентрз арматъ ши флотъ, ал треилеа пентрз Бугария. Кълънте с'аъ динет тълте ши лъвци. Кошът а ворвит де дое ори.

Брашов, 3. Февр. п. Де че пе въкврат дъкъ дн лъла лъи Ноемврие а. т., ведем къ астъзи с'а ши псе дн лъкраре. Авзисеръм адекъ атвочи, къ комъникация постаде къ Цара Ромънъаскъ се ва фаче песте съптъмълъ де 4 ори; акъм ведем, къ дн врта дналтелор ordonance, дела 1-а Феврварис а ши днченът а мерце поста дъкъ мандатъла поъ. Даминека, Лъноа, Меркърееа ши Жоиа ла 8 оре ди тинеада порпеште поста къртъ Бъкрешти ши Даминека, Меркърееа, Вилереа ши Сълъвта сосеште дндърънт.

Е де присос а маи атинде ачи днлеспиреа ши фолоскъ меркантия провениторис динтра чеасть тълъсъръ; дъсвши ши привади ши жърналистйи къ агът маи тълт се въкъръ де еа, къ кър къ спереазъ о маи регълатъ ши маи исте сосире а жърналетор ши скрисорилор теарсе ши днтърсе.

— Дин Арад авем счйри, кълкъ дн врта впор кореспондинде, песте каре с'аъ дат, къ се фак днтре присонерий дин фортъреадъ ши емигради, с'ар ои маи асорит тълъсера трактърйи лор, адикъ лй с'аъ лъат инстръминтеле де скриере; с'ар дин Трансилваня, съ скрие, къ с'аъ маи тръмис дъкъ веро 38 де присонери политичи ла фортъреадъ. — Чне вреа а счи, кам пе петречет карневалел, къ къртъ пълчере, сойалъ, свърраре, воиъ, пълказъ, каприце, ачеласе жъдече пъмаи контрастъла че се афъл ши днтре диверселе патъре оменешти ши днтре демъртъцивиле тобйа ши алтъя. —

Терпсихоре ши дотинде а са птерере ши мъестрие агът дн рецивонеа ориципале — кър ши дн чеа евагатъ, дъкъ кам вои аъ гъст с'аъ темейник с'аъ пъмаи флътвратик.

Дн доа дин дъминецеле внторе се ва фаче ши валъла „Ревизионеи Фетейлор Романе“ дн фолоскъ орфелинелор, ла каре крѐдем, къ пъ пъмаи дин четате, чи ши де прип прециър се вор афла ошени каре съ прецизиаскъ асемене distractивни — ситгър пентрз скопъла лор чел повил. Ар ои де дорит ка се ла ши алдйи есетилъ дела коубоне — каре ши де петрекъни се фолосеск къ скоп де а днлапта вилеле пидивней. Се аштента къ дрепт ка тълкар 1 вал с'е се факъ ши пентрз фолоскъ скоделор де аичи, къ асемене петрекъни свит маи пълъкте ши маи рекомъндабиле. —

Бртареа пълъкърйи колектелор

че а днтрат дн „фондъла ревоизнеи фет. ром. шчл“ дела дориторйи де а ажъта крештереа сѐрачелор фетиде романе ши маи днтъкъ але орфанелор челор къвъци дн револуцивонеа трекътъ.

Прип есетплареа дндемъаре ши стървиндъ а демовлти де пидивнеа са върват **Macedon Поп**, **викарис ал Родней**, с'аъ приимит дин фостъла рецим. roman de граидъ, къ тоте деспоиелеле че авъръ а сѐфери, дъкъ вртътореле колекте, акъм а доа оръ:

- Macedon Поп, **викарис**, пе тот аплъ кърте 2 ф.; Елисавета Штефан Поп дин Ревришора 1 ф.; Екатерина Пауга, директоридъ 4 ф.; Мария Мъръшианъ, дескълидъ 3 ф.; Мария Нашке, дъкълидъ 3 ф.; Ивлиана Петръ Павелееа, преот 1 ф. 12 кр.; Фирона Штефан Манй, преот 1 ф.; Мария Себастиа Коъвкъкъ, преот. 50 кр.; Флорееа Романъ Корнеа, преот. 10 кр.; Еотиня Григорие Поп, преот. 1 ф.; Мария Иоане Сълциорзан, преот. 1 ф. 30 кр.; Елъеня Б. Сълциорзан 1 ф.; Мария Петръ Стрвгаръс 40 кр.; Мария Петръ Macedon Маерееан 1 ф. 30 кр.; Сълзиана П. Еримие Поп 1 ф.; Есекйа Поп, кант. 10 кр.; Ивлиана Ст. Томас, кант. 10 кр.; Палация Ф. Моциле, потърееасъ 1 ф.; Анастасия П. Антон Мълъис 1 ф.; Мариан Савъ, кант. 10 кр.; Григорие Милер, даскъл. 30 кр.; Ивлиана П. Григорие Моисе 1 ф.; Ирина Никифоръ Чюнта 1 ф. 12 кр. кр.; Еотиня П. Григорие Ресъ 20 кр.; Анастасия П. Иаков Поп 10 кр.; Мария П. Арсениъ Михаилани 10 кр.; Тересия П. Иоане Штефанъ 36 кр.; Иоане Рълканъ, къпитан пенсионат 2 ф.; Александър Рълканъ локотенент дн пенсивне 1 ф.; Кълпитавъла пенсионат Милер 1 ф.; София ведъва локотенентелъи Пълъскаръс пе тот аплъ кърте 20 кр.; Ивлиана Петре Танко пе тот аплъ кърте 20 кр.; Истина Штефан Шюймошанъ, преот. пентрз пъръреа 20 кр.; Мария Константа Гатя, кант. 10 кр.; Иоане Партение Сълчъс 10 кр. тот одатъ пентрз тот девъла; Елена Иоане Гатя 10 кр.; Дъмитръ Мера, кант. 6 кр.; Флорие Мера 6 кр.; Попоръла дин Гледин 20 кр.; Свсана Пр. Чирилъ Домърава 10 кр.; Тереса локотенентелъи Георге Върърианъ 20 кр.; Анна Павел Богатъ, кант. 10 кр.; Мария Пр. Иоанитъ Павелъла 1 ф. Свта тоталъ 37 ф. 2 кр. т. к.

Copia ad Nr. 39/u. a.

Insciințiare.

La universitatea c. r. a Vienei, se făcu prin casu de morte vacante catedra profesionale de istoria besericeasca, cu carea e impreunau unu salariu de 1200 f. m. c. cu dreptu de inaintare la gradele mai inalte de 1400 și 1600 f. pe linge 150 f. de cуartiru pe annu.

Pentru reocuparea aceiașy, in urma esmissului ministerului de cultu și instructiune din 27. Decembre a. decursu, Nr. 11705/284, se escria prin aceasta unu concursu.

Compețitorii vacantei cesli catedre inveliatoriale au a și trамitte petitiunele sale bine instructe la c. r. locoteninția a A. inf. cellu multu poua la 15. Februariu 1852.

Viena, 3. Ianuariu 1852.

Dela c. r. Locoteninția a Austriei inferiore.

Carte persecutoriă.

Asupra lui Kosma Petru, care prin conelusul c. r. prov. foru criminale giudiciale din Alba Carolina (Belgrad) din 31. Decembre 1851 Nr. 4084 pentru crima furtului se a declarat demniu de pertractare criminale.

In 17. Juliu 1851 au fugit din arestul subcerculu Cămpeniloru: Sus memoratul este din Lupsa, subcercul Cămpenilor in Ardealu nascutu, de religia gr. neunita, de 19. ani, jume, plugariu, de statura debile, cu paru blondinu, ochi albastri, nasu grosu, gura și falea proportionata, mustaciie nu are; cand au fugit purta vestiminte ordinare romanești și vorbește numai romanește. —

Care aflanduse, se se escortediă la cellu mai aprupe officiolatu politicu, seu la acestu c. r. tribunale.

Alba-Carolina, 31. Dec. 1851.

Dela c. r. prov. foru criminale giudiciale Meuthberger m. p.